

EN TORNO A MUSIKASTE 2004

Jon Bagüés

UN PROTAGONISTA PARA MUSIKASTE 2004: JESÚS GARCÍA-LEOZ

El olitense Jesús García-Leoz es un caso especial en la música del pasado siglo. Escribió la música de más de cien películas, algunas con títulos tan conocidos como "Balarrasa", "Surcos", "Botón de ancla" o "Bienvenido Mr. Marshall". Un compositor tan apreciado en el medio cinematográfico de su época que llegó a escribir la música de hasta doce películas en el mismo año. Su música forma sin duda parte del paisaje sonoro del cine hispano de los años cuarenta y cincuenta. Y, sin embargo, su nombre en la música ha quedado escondido, quizás por esa misma actividad. Musikaste se propuso dar a conocer por ello la música menos conocida. Podríamos haber programado la música vocal, que la tiene excelente, pero pensamos que ya es hoy suficientemente conocida en conciertos y discos. En cambio la música de cámara y la orquestal quedaban por ser conocidas por el público actual. Para ello se han

programado los dos cuartetos de cuerda y su sinfonía. La labor de Musikaste no ha quedado sin embargo solamente en la interpretación. A través de Eresbil, y en colaboración con la Institución "Príncipe de Viana" del Gobierno de Navarra, está prevista la edición impresa de la música de cámara más representativa, así como de la sinfonía. Los conciertos sirven así además no solamente como difusión sino también como banco de pruebas para la posterior edición de las partituras.

Con todo, Musikaste no ha querido olvidar la actividad fundamental de García Leoz con la música de cine y por ello se ha programado un concierto especial con visionado de fragmentos de las películas cuya música puede considerarse como más relevante. Para ello hemos contado con la inestimable ayuda de un especialista en la materia, el pianista Javier Pérez Azpeitia, que tomó sobre sí el enorme trabajo de seleccionar y adaptar para conjunto de cámara la música del programa. El resultado fue un excelente repaso cronológico de su música de cine,

4002 OSJBO



Foto: Poly



Foto: Poly

desde la obertura para el documental "Sinfonía Vasca" (1936) hasta la excelente música de la conocida "Bienvenido Mr. Marshall".

CONTINÚA LA EXPERIENCIA DE LOS PROGRAMAS DIDÁCTICOS

El pasado año 2003 dio Musikaste inicio a una serie de conciertos didácticos destinados a los escolares de Errenteria. Fueron los instrumentos de percusión los elegidos para la primera serie de conciertos. Este año se ha continuado con la idea de presentar a los jóvenes las distintas familias instrumentales. La familia de los instrumentos de viento-madera ha sido la mostrada este año, a través del programa elaborado por el cuarteto de clarinetes "Sequenza", junto con la colaboración de otros tres instrumentistas, flauta, oboe y fagot. Los 1000 escolares que se acercaron al Centro Cultural "Villa de Errenteria" repartidos en cuatro sesiones disfrutaron enormemente del concierto que fue presentado al igual que el año anterior por el txistulari oiartzuarra Aitor Arozena.

LA MÚSICA DEL SIGLO XXI EN MUSIKASTE 2004

El lunes fue la jornada que la organización decidió dedicar a la música contemporánea. Y no porque quisiera empezar por la música más comprometida con nuestro tiempo, sino sobre todo por la complejidad que requería el montaje del programa.

Desde el día anterior los técnicos de sonido y luces estuvieron preparando la sala del centro cultural para las exigencias de las distintas piezas musicales. El Grupo Instrumental "Jesús Guridi" de Vitoria-Gasteiz asumió la responsabilidad de elaborar el programa y presentarlo al público. Un programa que junto al homenaje a Carmelo Bernaola, maestro de buena parte de los responsables del grupo, incluía además obras de compositores de la generación madura, junto con autores de las generaciones más jóvenes. Tuvimos este día dos estrenos de obras que utilizaban los mismos medios expresivos: guitarra, dispositivos electroacústicos y danza. En ambas piezas fueron muy sugerentes los distintos ambientes sonoros y visuales que engarzaron la actuación coreográfica de Michelle Man, apoyada por un eficaz juego de luces. En esta jornada del lunes destacaríamos además el alto número de compositores presentes en la sala (Felix Ibarrondo, Alfonso García de la Torre, Zuriñe F. Gerenabarrena, Antonio Lauzurika, Ignacio Monterrubio, Sergio Gutiérrez, Tomás Aragüés, Ramón Lazkano, Juan Carlos Pérez o Gorka Cuesta). Una buena muestra del interés suscitado por la propuesta alavesa.

No solamente se programó música de nuestro siglo en la jornada de música contemporánea. El día de clausura dio inicio con una obra recién estrenada de Carmelo Bernaola, a la que siguió una amplia composición del autor donostiarra Ramón Lazkano. Y el viernes, en la jornada dedicada a la música coral, asistimos al estreno de cuatro obras, dos de ellas protagonizadas por nuestro coro "Landarbaso", incluyendo un arreglo del propio director, que figuraba así por vez primera como compositor en Musikaste. Javier Busto pudo escuchar por vez primera la obra escrita para el coro de Leioa que dialogó con la melodía propuesta por el saxofón. Y cerró la jornada la Coral Andra Mari con el estreno de una obra escrita y premiada hacía ya casi treinta años. La complejidad de la misma, con inclusión de solistas vocales, grupo de txistus y txalapartaris, ha hecho que esta obra estuviera durante años a la espera de la oportunidad de su estreno. Musikaste ha mostrado así una obra de gran efecto y sonoridad que es de esperar pueda ir entrando a formar parte del repertorio de nuestros coros.

UN "CLÁSICO" GÉNERO NUEVO EN MUSIKASTE, EL JAZZ

No ha sido en absoluto nueva la idea de abrir la semana musical a géneros diferentes de los habituales. Por las distintas ediciones de Musikaste se ha escuchado el género teatral, en distintas ocasiones o géneros supuestamente "menores" como la música de salón. Pero lo cierto es que desde hacía



Foto: Poly

tiempo se buscaba la posibilidad de incluir un programa de jazz dentro de los conciertos de la semana. El problema era encontrar, para ser fieles al ideario de Musikaste, suficientes composiciones y compositores vascos que desarrollaran su habilidad creativa en este género de gran tradición popular. La ocasión de la existencia de la "Pirineos Jazz Orchestra", creada hace año y medio, ha sido la oportunidad ideal para abrir las músicas de Musikaste a este género. Puede decirse ahora que el País Vasco cuenta con una *Big-band* de jazz de un nivel homologable con reputadas bandas internacionales, en la que convergen los más experimentados músicos de jazz vascos. Iñaki Salvador, Iñaki Askunze, Jacky Berecochea, Dani Pérez, Gorka Benítez, Víctor de Diego, Gonzalo Tejada o Josetxo Silguero son nombres que concitan gran respeto en los ambientes de jazz. Junto con ellos otros excelentes instrumentistas y la cálida voz de Laura Ridruejo lograron caldear el ambiente del Centro Cultural hasta convertirlo en un auténtico club de jazz. Todos los músicos mostraban satisfacción por la sonoridad de la sala para este género, que más de un aficionado espera que no sea la última vez que visite los programas de Musikaste.

INTÉRPRETES DESTACADOS EN MUSIKASTE 2004

Los intérpretes de la edición nº 32 de Musikaste, como viene siendo habitual en los últimos años, siguen dando muestra de su gran altura. Una buena prueba, a modo de ejemplo, es que no hubo

ningún cambio en el programa, respetando escrupulosamente lo previsto.

Podemos, sin lugar a dudas, afirmar que el concierto del martes fue uno de los conciertos de mayor nivel musical entre los escuchados en música de cámara en Musikaste. El cuarteto Iturriaga, liderado por los hermanos Iokine y Aitzol Iturriagagoitia dejó encandilado al auditorio. Naturales de Eibar, y formados en Getxo y Bilbao, desarrollan actualmente su actividad en la localidad alemana de Leipzig. De una gran preparación técnica, dieron una magnífica muestra de musicalidad en la interpretación de los dos cuartetos.

El día coral en la jornada del viernes siendo ya un clásico, intenta ser un termómetro de la situación de los coros vascos. Combina así Musikaste partes de programa destinadas a recordar a músicos centenarios con sonidos, propuestas o novedades en el mundo coral. El coro "Ametsa" de Irún fue así encargado de recordarnos las obras corales de Alberto de Michelena, a través de sencillas pero muy logradas piezas. La Coral Andra Mari, encargada de cerrar el programa lidió con una obra nada fácil, ya citada, que gustó al público. El resto de los coros hicieron ellos sus propuestas, desde el inicial "Landarbaso", con un programa arriesgado que superó ampliamente, incluido el difícil estreno de la obra de Guillermo Martínez, hasta el Coro de Leioa. El coro del conservatorio de Baiona actuó en Musikaste por primera vez, con un programa ciertamente arriesgado. El coro femenino del "San Fermín



Foto: Poly



Foto: Poly



Foto: Poly



Foto: Poly



Foto: Poly



Abesbatza" dio muestra de su buen hacer con dos piezas de la suite de Martin Zalba expresamente dedicada a ellos. Y gustó el buen hacer de los vizcainos del Coro San Juan Bautista de Leioa. Dentro de las nuevas propuestas de sonido coral destacaremos el acompañamiento instrumental en un buen número de obras. Así sonaron en el escenario, además de las voces, los txistus, la txalaparta, el piano, el órgano y el saxofón. Quizás una puerta cada vez más abierta para la renovación del repertorio coral. Y como detalle de renovación llamó la atención los cambios en el vestuario; los nuevos tiempos olvidan el blanco en los trajes femeninos para utilizarse cada vez más el negro; eso sí con un toque de color, este año tocó el rojo.

BALANCE

- Seis mesas redondas sobre problemática de la música vasca
- Cincuenta y tres ponencias sobre temas de música vasca
- Obras interpretadas: 1.581 escritas por 326 compositores de todos los tiempos
- Estrenos absolutos: 267
- Coros que han intervenido: 109
- Solistas vocales: 134
- Conjuntos orquestales: 12
- Conjuntos de música contemporánea: 12
- Grupos de música antigua: 6
- Grupos de cámara: 17
- Varios: 13

¿Y MUSIKASTE 2005?

Musikaste 2004 ha introducido una novedad. El programa del día inaugural se ha desdoblado en realidad en dos días, pasando al sábado por la tarde el tradicional acto propiamente de apertura, al que siguió un estupendo concierto de canto gregoriano en la ermita-basílica de la Magdalena a cargo de la Schola Gregorianista "Donosti Ereski". De esta manera dejamos el domingo como jornada inaugu-

ral pensando en ocupar la mañana con conciertos a cargo de las entidades errenteriaras, como la Banda Municipal de Txistu y la Banda de la Asociación de Cultura Musical. De esta manera se amplía a todo el fin de semana la inauguración de Musikaste.

En lo que respecta al contenido, una de las líneas directrices de la semana Musikaste es la evocación de los compositores del pasado a través de sus centenarios. En 2005 conmemoraremos los centenarios del fallecimiento de

- Apolinar BRULL(San Martín de Unx, 1845-1905)
- Juan JIMÉNEZ(Durango, 1848-1905)
- Eugenio URANDURRAGA(Elorrio, 1852-1905)
- Teodoro ECHEGOYEN(Peralta, 1875-1905)

Igualmente recordaremos a aquellos compositores de los que celebraremos el centenario de nacimiento en 2004:

- Pedro de TAFALLA(Tafalla, 1605-1660)
- Julián LAVILLA.....(Agreda, 1905-1955)
- José SAENZ(Andoain, 1905-1982)
- Ramón MUGURUZA.....(Hernani, 1905-1985)
- Teodoro MACAZAGA.....(Gernika, 1905-1991)
- Manuel TURRILLAS(Barasoain, 1905-1997)
- José M^a UGARTE(Oñati, 1905-¿???)
- Luis ARAMBURU(Vitoria, 1905-1999)

De entre ellos tendrá una dedicación especial la figura del vitoriano Luis de Aramburu, creador de gran cantidad de música coral, para txistu y para banda, entre otros géneros. Recuperaremos la música antigua de una manera diferente, para relacionar la música con la danza barroca. Recordaremos a Julián Lavilla, músico de gran recuerdo en Errenteria. Musikaste pretende también asentar el ciclo de los conciertos didácticos matutinos como complemento a los conciertos habituales. No nos cabe duda de que el público de los conciertos didácticos de nuestros días ha de ser el futuro público de los conciertos habituales de los Musikastes del futuro.

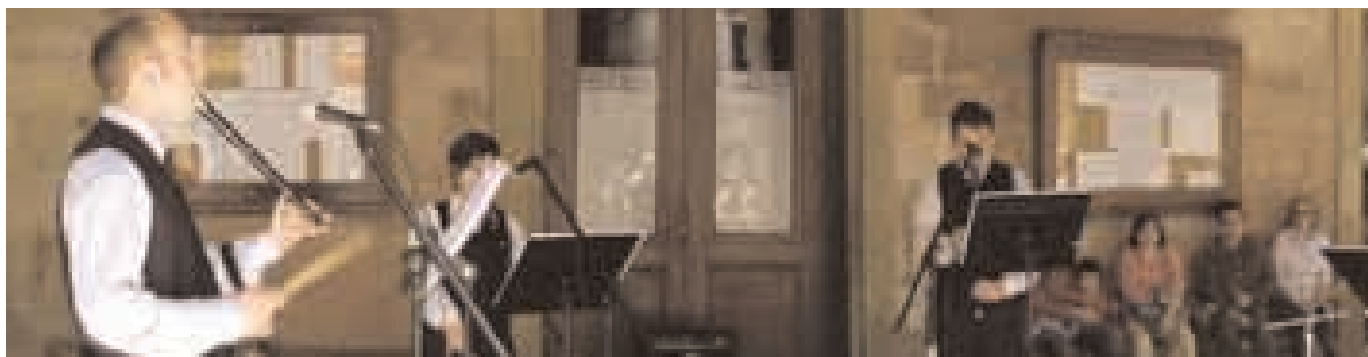


Foto: Poly

XXVI. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

Ereintza Elkarteko Eskulangintza Saila

SARRERA

2004. urteko Euskal Herriko XXVI. Eskulangintza Azoka apirilaren 30tik, ostirala, maiatzaren 2arte, igandea, ospatu da. Iaz zilarrezko ezteiak ospatu bagenituen ere, aurtengo edizio honek garbi erakutsi du antolatzaile garen aldetik ekintza honekin aurrera jarraitzeko dugun asmoa.

Ondorioz esan dezakegu gure asmoak bete egin direla, eta hemen doakie "OARSO" aldizkariaren irakurleei aurtengo azokaren berri laburtua.

UDAL MERKATUA KOKAGUNE BERRIA

Behar berriak eta haunditze prozesuak eraginda, Azoka honek hainbat kokagune ezberdin ezagutu ditu. Foru Plaza hasiera apal hartan, Gamon Zumardia ondoren, "Mantas" Fabrika zaharraren orubea geroago; "Niessen" Fabrikaren instalakuntzek babesa eman ziguten urte askotan, eta Udal Pilotalekua izan dugu orain arteko azken kokagune.

Aurrera begira ordea, eta Azoka honek lortutako mailari eutsi nahian batipat, beharrezkoa zaio, horretarako bereziki antolatua eta denbora luzerako finkatua izango den kokagune eroso bat lortzea. Aurten nola hala estrenatu dugun Udal Merkatuko egoitzak baldintza horiek bete ditzakela uste dugu,

baldin eta behar bezala antolatzen bada, batez ere erdiko patioaren espazioa irabazten bada. Horrek, orain leku falta dela eta kanpoan jartzen dugun karpa kentzea ekarriko bailuke eta baita artisau guztiak leku eta baldintza berdinetan aritzeko aukera ere.

GAI BEREZIA: MINIATURAGINTZA

Errenteriako azokaren ezaugarrietako bat urtero gai edo materiale bati eskaintzen zaion arduraz berezia da, eta honekin batera, artisauak bere ekoizpenen lan-prozedura "in situ" erakutsi behar izaten dutela. Bi oinarri hauek harturik, "miniaturagintza" edo erreproduzio txikien mundua ezagutzera eman nahi izan da Azokara etorritako 11 artisauen bitartez. Arlo honetan Donostiako "Asociación Belenística" deritzan elkartearen laguntza eta partaidetza azpimarratu nahi ditugu.

ZABALTZE-UNEA

Azokaren zabaltze ofiziala, apirilaren 30ean, ostirala, goizeko 12tan izan zen. Jone Idiazabal azokako ordezkariaren ongi etorriaren ondoren, Foru Aldundiko Berrikuntza eta Jakintzaren Gizartea Departamentuko Diputatua den Joaquin Villa jaunak hartu zuen hitza, eta bere



Maketagintza.



"Su Oker" burdinlantza.



Koadernaketa eta papergintza.

ondoren, azoka zabalduz, Errenteriako Alkateak, Miguel Buen jaunak. Bertan ziren, baita ere, bere babesa eta laguntza ematen diguten entitateen ordezkariak eta beste hainbat zinegotzi eta komunikabide.

ARTISAU PARTE HARTZAILEAK, LANGINTZAK ETA GEOGRAFI JATORRIAK

Azokara etorri behar duten artisauen zerrenda osatzerakoan, urtero aurkitzen gara eskari guztiak ezin onarturik. Batetik, guneak berak mugatzen du artisauen partehartzea, baina bestetik hain egun gutxitarako kopurua handiegia, azokaren eta artisauen kalterako dela uste dugu. Beraz ohizko irizpideak jarraituz, hau da, kalitatea, aniztasuna, langintza berrien aurkezpena, eta nolabaiteko geografi ordezkariak, selekzio prozedura baten ondoren osatu dugu parte hartu duten 57 artisauen zerrenda. Hona hemen langintza eta geografi jatorriaren arabera sailkapena:

Gai berezia: **Miniaturagintza:** Makettagintza (3); Irudi tridimentsionalak (1); Jaiotzagintza (3); Hari-kartoiaren lanak (1); Harrijasotzaileen harri-txikiak (1); Zurezko jostailuak (1); Berunezko irudigintza (1).

Zura: Altzarigintza eta taila (3); Ezpel artisautza (1); Titakaduragintza (1).

Otargintza: Gaztain zumitzezko otargintza (1); Zume otargintza (2);

Xareak (1)

Buztina eta harria: Buztingintza (1); Zerami-ka (3); Argintza (1).

Beira: Beira tailatua (1); Beira puztua (1); Beira urtua eta "tiffanys" (2).

Larrua: Pilotak (1); Larrugintza (1); Oinetakoak (1).



Bitxigintza.

Ehuna: Ehungintza (1); Seta margotua (1); Brodaketa eta patchwork lanak (2); Ehoziri lanak (1).

Burni eta metalak: Burdinlantza (1); Bitxigintza (2); Burmegintza-kobrea (1); Esmalte eta grabatuak (2).

Papera eta kartoia: Koadernaketa (2); Paper birziklatua (1); Kriseiluak (1).

Musikatresnak: Euskal musikatresnak (1).

Bestelakoak: Heraldika (1); Lore idortuak (1); Kaligrafia eta kodizeak (2); Ikurkintza eta irudiak (1).

Elikadura: Taloak (1); Erlazaintza (1); (1); Edaribiziak (1); Konfiteritza (1)

Geografi jatorriaren arabera berriz, Gipuzkoatik (30), Arabatik (4), Bizkaitik (10), Nafarroatik (10), Ipar Euskal Herritik (2) eta Errioxatik (1) etorri dira. Hauetatik hogeita lauren bat berriak, hau da, lehen aldiz Errenteriako Azokara etorritakoak. Artisauak eskainitako ekoizpen edo produktu motei dagokien-



Koldo Garcia Ordoki "Stand" hoberena sariduna.

nez, berrikuntza eta ugaritasuna gero eta nabarmenagoak dira, Eskulangintza poliki-poliki aurrera doanaren seinale. Aldiz, zenbait lanbide zaharrei zegokien ekoizpena (merkaturatzeko gai ez direnez) eta haien laneko teknikak galdu egin litezke, baldin eta neurri batzuk laister hartzen ez badira.

HOBAREN DEKORATUTAKO ERAKUSGUNEARI SARIA

Hamargarren edizioa betetzen duen sari hau Gipuzkoako Merkataritza Bazkundeari zor zaio, artisautza munduari nolabaiteko omenaldi txiki gisan. Parte hartzen duten artisuen artean, kalitate estetiko oberena erakusten duen "stand"-a saritzea du helburu, eta hau azoka beraren hobekuntza elementu bat da. Beraz, Bazkundeak berak izendatutako epaimahaiak, "bere lehengaietan edo landutako produktuetan oinarrituta erakusgunea hobekien apainduta duenari" ematen dien saria hau, (450 euro eta Agiria), Lezotik etorritako Koldo Garcia Ordoki anderearentzat izan zen, "Jostugarri" zeritzan erakusgunean "patchwork" deritzan ohialezko lanak aurkezteagatik.

WEB-ORRIA

Orain dela bi urte martxan jarri genuen web-orria eguneratua dagoela gogorarazi nahi dugu www.ereintza.com orrian sartuta, edonori parte-hartzaileen izena, harremanetarako telefonoa, garatzen duen artisautza, etabar eskaintzen zaizkio. Horrez gainera azken albisteak, stand bakoitzaren kokapena, babesleen zerrenda, prentsa txostenak eta Azokarekin zerikusia duen guztia orri horretan aurki daiteke. Eta guzti hau Azokaren egunetan ez ezik, ondoren ere baliogarri gerta daiteke artisau batekin edo besteekin noiznahi harremanetan jarri ahal izateko.

BUKAERA GISA

Artisautza bidegurutze batetan aurkitzen zela aipatzen genuen iaz, hau da, aro baten bukaeran eta berriaren hasieran, eta horren aurrean neurri batzuk hartzea ezinbestekoa zela.

Bide horretan iazko ekaina-uztaila zehar Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak, "Kulturaren Euskal Plana" deritzan proiektuaren oinarriak ezarri nahi zituen, eta proiektu horren atal baten barruan "artisautza" ere sartzeko asmoz, bertan partze hartzera gonbidatu gintuen. Luze eta zabal hitz egin zen bilera haietan: artisautzaren egoera orokorraz, egungo arazoaz, merkaturatzeko bidez, ofizioen galeraz etabar, eta zenbait konklusioetara iritsi ere. Horien artean, eta lehenengotariko bat, egungo egoera sakabanatuarekin bukatu beharra; hau da, artisautzaz arduratzen diren Institutuzio publiko guztiek, plangintza orokor baten bitartez politika amankomun bat eraman beharra lurralde historiko guztietan. Bide hortatik ibili nahi izan dugu beti eta aurrerantzean ere asmo horrekin jarraitu nahi genuke, Errenteria artisautzaren kokagune iraunkorra eta garrantzitsuena bihurtu nahian.

Azkenik, ospatu berri dugun XXVI. Euskal Herriko Eskulangintza Azoka aurrera eramatea posible egin duten guztiei eskerrak eman nahi dizkiegu. Lehenik eta behin, parte hartu duten artisau guztiei. Eskerrak ere, etorritako ikusleagoari, hala nola bere lana eta ardura jarri duten komunikabide eta beste zenbait zerbitzuei; eta nola ez, etorritako Aginteriei, eta bere laguntza eta babesa urtero ematen diguten Erakundeei: Gipuzkoako Foru Aldundia, Errenteriako Udala eta Gipuzkoa-Donostia Kutxa. Bihoakie berriro guztiei gure eskerrik beroena.



Azokaren ikuspegi orokor bat.

BERTSOLARITZAREN TXOKOA

Xenpelar Bertso Eskola

ANTOLATUTAKO EKITALDIAK

MADALENETAKO BERTSO SAIOA

Iazko madalenetan, ohiko bertso saioa izan genuen, hain zuzen Santio egunean. Maialen Lujanbio eta Jexux Mari Irazu aritu ziren kantari eta esan behar da saio polita eskaini zigutela.

Hilabete batzuk geroago, abenduaren 14an hain zuzen, bi bertsolari hauek Gipuzkoako Bertsolari Txapelketaren finalean kantatu zuten Irungo Artalekun. Jakina den bezala, Maialen suertatu zen garaile, saio bikaina burutu ondoren. Historian zehar, Gipuzkoa mailan, lehenengo emakume txapelduna bihurtu zen herna-niar gaztea. Egun, Euskal Herriko txapeldunordea

ere bada. Jexux Marik, seigarren postua lortu zuen Irunen.

V. TXANTXANGORRI SARIA

Herri mailako Bertsolari Txapelketa hau 5. aldiz jokatu zen iazko uztailaren 18an, Txintxarri Elkartearen. Sei bertsolarik kantatu zuten, Jon Ansa garaile gertatu zelarik. Arkaitz Oiartzabal gaztea, bigarren sailkatu zen, saio ederra burutu ondoren; txapelak gutxigatik ihes egin zion, Ansa, bere irakasle-ohia, estu eta larri hartu ondoren.

Aurrez, uztailaren 4an, kanporaketa saioa Landare Elkartearen jokatu zen.

Lan hau argitaratzen den garai beretsuan jokatu da aurtengoa, hau da VI. Saria.



Madalenak 2003. Maialen Lujanbio eta Jexux Mari Irazu kantari.



Jon Ansa, irabazlea, bertso bat botatzeko prest.



Epaile taldea, belaunaldi desberdinetako partaideek osaturikoa. Ez zuten lan erraza izan.



Kanporaketa saioa, Landare Elkartean.

XV. BERTSOPAPER LEHIAKETA. "ZAPIRAIN ANAIK" SARIA

Urtero bezala, Bertsopaper Lehiaketa hau 17 urtetik gorakoentzat antolatzen da. Iazko Santo Tomas egunean banatu ziren sariak, emaitza hauekin:

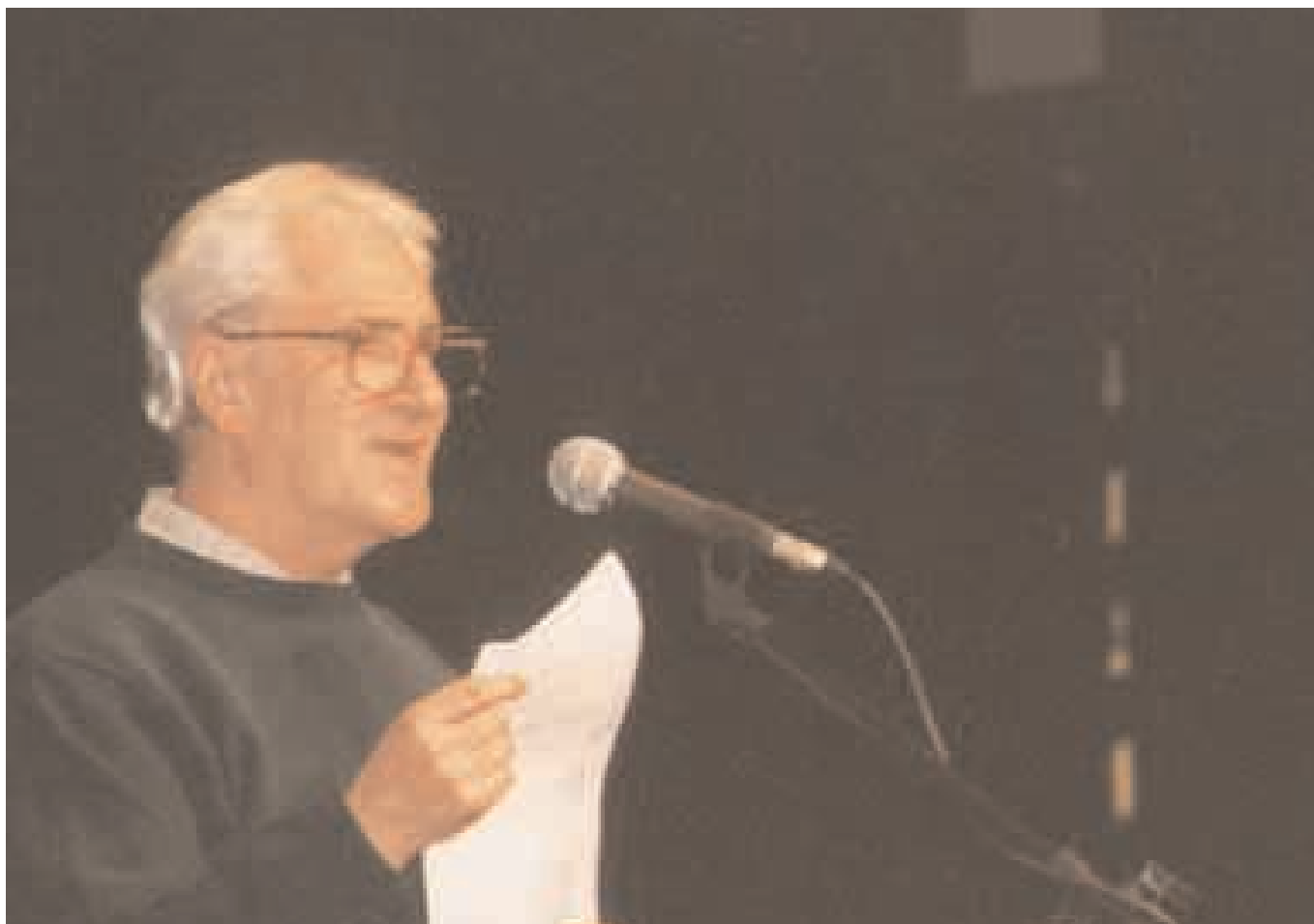
- Lehen Saria: *IA GURIAK EGIN DU?* Xanti Zabala Lexo. Irun.
- Bigarren Saria: *XABIER OLEAGARI ONGIETORRIA*. Julian Albistur. Errenteria-Orereta.
- Lehen Akzesita: *XAMALBIDE*. Julian Albistur. Errenteria-Orereta.
- Bigarren Akzesita: *PIXUAREN ZAMA*. Julen Zelaieta. Bera.

V. BERTSOPAPER LEHIAKETA. "IBON ZABALA" SARIA

Aurreko urteetan bezala, Bertsopaper Lehiaketa hau 16 urte arteko gazteentzat antolatzen da, Oarsoaldea mailan (Errenteria, Lezo, Oiartzun eta Pasaia). Emaitzak, hauek izan ziren:

- Lehen Saria: *ASKO MAITE ZAITUDALA!* Karmele Mitxelena. Oiartzun.
- Bigarren Saria: *OROIMENAREN UDAZKENA*. Alaia Martin. Oiartzun.
- Hirugarren Saria: *MUNDU IDEALA*. Ioritz Sanz Gonzalez. Errenteria-Orereta.
PRESTIGE. Mikel Yanci. Errenteria-Orereta.

Julian (helduen mailan saritua) eta Ioritz eta Mikel (gazteen mailan sarituak) Xenpelar Bertso Eskolako kideak ditugu.



Xanti Zabala Lexo, irabazlea, bere bertso sorta kantatzen.



Xenpelar Bertso Eskolako gaztetxoak, adi. Noiz izango da gure txanda?

SANTO TOMAS EGUNeko BERTSO SAIOA

2003ko abenduaren 21ean, bertsopaper sariak banatu ondoren, bat-bateko ohiko saioan Jon Maia, Arkaitz Goikoetxea eta Nerea Elustondo, ezagunekin batera, Xenpelar Bertso Eskolako Aitor Albistur, Josu Oiartzabal eta Arkaitz Oiartzabal, aritu ziren *Erreterria Hiria Kulturunean* (Niessen). Gai-jartzaile lanetan, Antton Kazabon oiartzuarra.

SANTA AGEDA BEZPERAKO KOPLAK

Otsailaren 4an, Santa Ageda bezpera, Xenpelar Bertso Eskolako kideok herrian zehar ohiko erronda egin genuen, talde guztiak elkarturik. Ekitaldia xumea bezain polita izan zela esan genezake, trikitixa eta guzti.

Alondegri inguruan, Joxe Usabiaga *Xamalbide* iaz zendu zen lagunari, gure bertsolariek bertso batzuk eskaini zizkioten.



Nerea Elustondo kantari Erreterria Hiria Kulturunean (Niessen), Santo Tomas egunean.



Santa Ageda bezperan koplak kantatzen.

BERTSO IKASTAROA

Apirilaren 30ean Reina Aretoan *Bertso Ikastaroa* deituriko hitzaldia antolatu genuen, Oihana Perea gasteiztarraren eskutik. *Bertsolaritzaren erronka erdal eremuan* gaiari buruz aritu zen, bere ohiko modu egokian; aditua baita gai hauetan. Hitzaldi interesgarria eskaini zigun bertsolari gazte honek. Oihana, Arabako txapeldunordea izateaz gain, Bertsozale Elkarteko transmisio taldeko partaidea ere bada. Zaletuen aldetik erantzun ona izan zuela esan genezake.

ARKAITZAKO BERTSOLARI GUDUA

Arkaitza Tabernakoekin batera, elkarlanean antolatutako saioa, apirilaren 30ean. Lehia kutsurik gabeko saio honetan, Amaia Agirre eta Aitor Sarriegi kanpotarrekin batera, herriko Aitor Albistur eta

Arkaitz Oiartzabal aritu ziren kantari. Saio polita eskaini ziguten. Zaleok gozatzeko aukera izan genuen.

Aitor Sarriegi bertsolaria, beasaindarra da. Egun, Arabar-Errioxako ikastola batean dabil irakasle lanetan eta bere garaian, Euskal Herriko Bertsolari Txapelketan semifinalista izan genuen.

Amaia Agirre berriz, Billabonako bertsolaria dugu. Azkeneko Gipuzkoako Bertsolari Txapelketan finalera iristea lortu zuen, oso lan txukuna eginez bertan. Azken lorpen hau dela eta, plazak nabari ugaritu zaizkio Amaiari. Egun, ETBko *Hitzetik Hortzera* saioan lan egiten du, erredaktore gisa eta Tolosan bizi da.

Aipatu gabe ezin dugu utzi Arkaitza Tabernak egin izan duen eta egiten ari den lana bertsolari-tzaren alde. Txalogarria benetan.



Oihana Perea, Reina Aretoan ikastaroa ematen.

LA HISTORIA QUE NUNCA SE HABÍA ESCRITO

Xabier Susperregi Gutiérrez

Hace unos años, siendo muy jóvenes, hicimos una excursión junto a unas amigas. Partimos de Rentería. Nuestro objetivo era visitar un castillo que se encuentra en un parque de Hendaya. Cerca del lugar donde, según cuenta la leyenda, un gigante lanzó varias rocas de gran tamaño al mar, que ahora podemos observar junto a la playa. Estábamos a punto de alcanzar nuestra meta cuando nos topamos con una valla que tenía un pequeño cartel que prohibía el paso. De repente olvidé todo el francés que había aprendido en Telleri-Alde. Saltamos la valla y pudimos pasear y soñar alrededor de tan bella edificación.

Parecía difícil mejorar aquella jornada. Sin embargo todavía ocurrirían otras cosas. Paseando por los alrededores del castillo, encontramos varios búnkeres de la II Guerra Mundial. Visitamos su interior y después nos acercamos al acantilado, donde estuvimos un buen rato sentados al borde de un precipicio. Al comenzar a llover, decidimos refugiarnos dentro de un búnker. Casualmente, un matrimonio de mediana edad había tenido la misma idea. No recordamos el comienzo, pero empezamos a conversar con ellos. Al cabo de un rato aquella mujer francesa, utilizando nuestro idioma, empezó

a contarnos una historia al tiempo que nos decía que no la encontraríamos en ningún libro. En aquel momento no nos dimos cuenta, pero pasado el tiempo hemos creído descubrir que aquellas palabras que escuchamos en aquel lugar tal vez guardasen un secreto y tal vez, tras leer estas líneas, alguien pueda darse cuenta. No he podido recordar los nombres, sin embargo he procurado reconstruir el relato, lo mejor que he podido.

“En un pequeño pueblo de la costa francesa, vivía una pequeña niña llamada Alice. Tendría diez años o puede que uno menos, tal vez uno más. Por la mañana en la escuela, todos le hacían burla, pues su garganta está irritada y tiene que hablar en baja voz, acompañada de graciosas muecas. Hoy se ha vuelto a repetir; han dejado de molestarla al aparecer su amigo Pierre, algo más pequeño, que tan sólo desea tener amigos para poder jugar al fútbol. Por eso, aunque Alice le aprecie mucho, siempre acaba regresando junto a quienes le hacen daño.

Por la tarde van de excursión a un cercano lugar. Han hecho un trato con la maestra; si encuentran un tesoro, quien lo halle, podrá elegir un objeto y el resto se lo repartirán los demás. Así es el mundo de los niños, donde el diamante más



Foto: J.C. Aberásturi



Foto: J.C. Aberásturi

preciado, puede ser una piedra cualquiera recogida junto al río.

Uno de los niños cuenta lo que su padre suele decirle; que las grandes piedras que observan, se llaman búnkeres y que los utilizaban los soldados. Después, cuando la profesora no puede escucharles, continúa que bajo los escombros destruidos por las bombas, hay todavía cadáveres de alemanes y las armas que portaban. Otro de ellos, añade que sería estupendo encontrar el cuerpo de algún asqueroso nazi, para quemarlo. Alice protesta y dice, casi sin voz, que hay que saber perdonar. Todos le hacen burla nuevamente.

La maestra no les deja entrar dentro de aquellos escondites, así que deciden regresar sin ella al atardecer. Alice en principio no pensaba ir, pero prefería hacerlo antes que quedarse sola en el barrio. Además era especial, porque le faltó muy poco para haber vivido aquella guerra.

Ahora corretean los niños, cuando el sol planea esconderse, coloreando antes el cielo. Van buscando algún macabro tesoro, entrando y saliendo por los agujeros de los búnkeres. No parece que estén de suerte y emprenden el regreso. Alice va la última, andando por una zona de amplia vegetación; tropieza con algo y a punto está de caer de bruces al suelo. Le preguntan con qué ha tropezado, pero al darse cuenta dice que con una piedra. Un niño desconfía y se acerca, dándose cuenta de lo que ha encontrado. Alice será quien tenga que elegir entre un casco de soldado, la calavera escondida en su interior y un vieja cartera con un manuscrito en alemán.

La niña no duda al elegir y todos quedan asombrados al verla coger la cartera. Después se sienta junto a un acantilado y allí esta pequeña soñadora empieza a imaginarse sus historias. Piensa que podría tratarse de una carta de amor, dirigida a su bella y frágil prometida que quizás trabajase de costurera para

gente muy importante. Que la ama como nadie hizo nunca, aunque sean alemanes. Se promete que algún día la podrá traducir y entregarla a quien le pertenezca. A esa mujer de preciosa mirada.

A pocos metros de ella comienza el gran alboroto: gritos y risas, mientras una calavera vuela por los aires y choca contra el suelo. Alice intenta gritarles, horrorizada, aunque no parecen oírle. No deberían jugar al fútbol utilizando aquello como balón. Ahora pretenden fastidiarla animando al pequeño Pierre. Aunque se resiste por un momento, finalmente agacha la cabeza, pasa delante sin atreverse a mirarla y se pone a jugar. Unas lágrimas recorren el rostro de la pequeña, a quien ya le duele la garganta de intentar gritar. Decide marcharse y lo hace despacio, volviendo la mirada, tal vez con la esperanza de que su amigo regrese con ella, pero no lo hace.

- ¡Toma, alemán de mierda!, ¡cerdo nazi!

Pronto se han aburrido y queda la calavera allí tirada. Uno de los niños ha propuesto un juego; salvo Pierre todos están de acuerdo. Ahora el pequeño está con los ojos vendados con un pañuelo. Ha de encontrar al resto de sus compañeros que sin darse él cuenta, entre risas, han salido corriendo hacia el pueblo. Alice está muy lejos cuando observa lo que ocurre. Él no se da cuenta de que cada vez está más cerca del precipicio. Ella intenta gritar y echa a correr para avisarle. Le duele mucho la garganta y no le alcanza la voz. Pierre no le puede oír. Es demasiado tarde, está al borde del acantilado; tropieza y cae al suelo al tiempo que se quita la venda. Queda casi colgando y puede observar cómo la calavera, tras golpear con unas rocas, acaba en el mar. Piensa en la suerte que ha tenido, en que aquel alemán después de muerto, le ha salvado la vida.

Durante unos minutos permanecen sentados al borde del acantilado sin decirse una sola palabra.